



REAL ORQUESTA  
SINFÓNICA DE SEVILLA

Director Artístico **Pedro Halffter**

XXIV TEMPORADA DE CONCIERTOS

**IMPRESIONES DE ESCOCIA**

**Leticia Moreno**  
Violín

**György G. Ráth**  
Director

6<sup>o</sup> *Abono*

Jueves 16 y Viernes 17 de Enero de 2014 · 20.30 horas

TEATRO DE LA MAESTRANZA

2013  
4

# REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

Director Artístico **Pedro Halffter**

## PROGRAMA

### I.

**FELIX MENDELSSOHN–BARTOLDY** (1809–1847)

*Obertura Las Hébridas (La gruta de Fingal)*, Op. 26 (1830, rev. 1832)

Allegro moderato

**MAX BRUCH** (1838–1920)

*Fantasia escocesa para violín, arpa y orquesta*, Op. 46 \* (1880)

Einleitung (Grave)

I. Adagio cantabile

II. Allegro

III. Andante sostenuto

IV. Finale (Allegro guerriero)

### II.

**FELIX MENDELSSOHN–BARTOLDY** (1809–1847)

*Sinfonía nº 3*, en La menor, Op. 56 “Escocesa” (1842)

Introducción y Allegro agitato. Scherzo assai vivace.

Adagio cantabile. Allegro guerriero y Finale maestoso

**GYÖRGY G. RÁTH**  
DIRECTOR

**LETICIA MORENO**  
VIOLÍN

(\*) Primera vez por la ROSS

Duración estimada: 1h 40'

I Parte: 10'+30' / Pausa 20' / II Parte: 40'

Año XXIV. Programa 815, 14º de la XXIV Temporada. Conciertos 1.968 Y 1.969

Israel festejó, el 14 de mayo de 1998, los cincuenta años de la fundación de su estado y muchos de los actos de celebración que se dieron en todo el mundo coincidieron con la interpretación del concierto para violín y orquesta en mi menor de Félix Mendelssohn (1809-1847), porque el gran compositor provenía de una importante familia judía. En 1830 el mismo autor, de acuerdo con su fe y ansioso por participar en las celebraciones del tercer centenario de la Confesión de Augsburgo, compuso una gran sinfonía que inicialmente se iba a denominar *Sinfonía para el Festival de la Reforma de la Iglesia* y que acabó conociéndose como Sinfonía nº 5, "*La Reforma*", lo que no es un contrasentido pues, aunque algunas veces lo olvidamos, Mendelssohn fue un luterano convencido que proclamó y defendió su fe cristiana en infinidad de actos y obras musicales: su familia se había convertido al protestantismo en 1816. Max Bruch (1838-1920), el otro compositor presente en el programa, también compuso obras relacionadas con las dos religiones, judía y protestante, aunque no al mismo nivel de implicación de Mendelssohn. De entre ellas destaca *Kol Nidrei*, para violonchelo y orquesta, elaborada sobre melodías hebreas relacionadas con la celebración de la fiesta del *Yom Kipur*, compuesta y dedicada a la comunidad judía de Liverpool durante su etapa como director de la Orquesta Filarmónica de la ciudad.

En 1850 Wagner publica, en dos partes y firmado con seudónimo, un indecente panfleto en el *Leipziger Musikzeitung* titulado: *Das Judenthum in der Musik* (El judaísmo en la música), en el que manifiesta su adhesión a la corriente anti-judía alemana y se convierte en importante valedor de la misma. Es probable que las razones por las que decidiera redactar este texto se deban, más allá del generalizado desprecio al pueblo judío, a un evidente sentimiento de envidia surgido al ver el resplandeciente triunfo de dos importantes compositores del grupo humano menospreciado: Meyerbeer, en la Ópera de París, y Mendelssohn, en la Alemania de la década de 1840, a los que en su momento solicitó ayuda sin que pudieran hacer mucho en su favor. Wagner escribió: "Mendelssohn nos ha demostrado que un judío puede estar dotado de la mayor abundancia de talentos específicos, así como poseer la cultura más amplia y refinada, de la integridad más noble e impecable, y, sin embargo, no ser capaz (ni siquiera una vez, con ayuda de todas esas cualidades) de producir en nosotros el efecto profundo capaz de conmovernos el corazón y el alma, que esperamos del arte". El éxito de *Kol Nidrei* también dañó a Max Bruch, al ser considerado por el Partido Nacional Socialista de Hitler como un artista de posible ascendencia judía, aunque, de hecho, no lo fuera y perteneciera a una familia de larga tradición católica.

Finalmente, la historia quiso ser caprichosa con Mendelssohn pues mientras que en vida fue adorado por casi todos, recordemos que Schumann lo idolatraba como si fuera el modelo de artista perfecto que encarnaba una nueva edad poética, una vez muerto su signo cambió, la nueva tendencia romántica ca-

racterizada por una fuerte necesidad programática y un firme rechazo a todo lo que no representara un avance lo condenó al considerarlo un epígono de la época clásica anterior, convencional y substancialmente estéril en su obstinación por la perfección técnica contrapuntística e instrumental y la pulcritud de sus planteamientos formales. De la producción de Bruch sólo quedan en las salas de conciertos unas cuantas obras, muy pocas, principalmente su *Concierto para violín nº 1* y la que sonará en este programa, a pesar de haber sido también en vida un director, compositor y finalmente profesor de composición del conservatorio de Berlín de muy reconocido prestigio.

Visto cómo han evolucionado las cosas con el paso del tiempo, sería adecuado hablar respectivamente de un *Caso Mendelssohn* y un *Caso Bruch*, de la misma manera en que la historia ha prestado atención al famoso *Caso Dreyfus*, también de trasfondo antisemita, pues a pesar de ser Bruch un gran compositor y Mendelssohn, junto con Mozart, uno de los prodigios más evidentes de toda la historia de la música, acabaron siendo injustamente criticados después de haber sido plenamente reconocidos, cuando ya no podían hacer nada por su arte. Ambos compositores fueron minusvalorados en todas partes salvo, y esto también los une, en Inglaterra donde triunfaron y, especialmente Mendelssohn, fueron siempre elogiados y aceptados.

Ambos compositores realizaron obras de inspiración británica aunque desde perspectivas distintas. Mendelssohn compuso en 1830 y estrenó en 1832, su obertura "**Las Hébridas**", Op. 26, también conocida como *La gruta de Fingal*, y entre 1829 y 1842 la **Sinfonía nº 3**, en la menor, Op. 56, "**Sinfonía Escocesa**", estrenada el mismo año de su finalización, mientras que Max Bruch nos dejó su **Fantasia escocesa** para violín orquesta y arpa, Op. 46, completada en 1880, dedicada a Pablo Sarasate y estrenada en 1881.

Son estilos muy distintos. En Mendelssohn no podemos afirmar con claridad cuáles son los elementos inspirados en los paisajes y sonidos de Escocia, más allá de percibir musicalmente la grandiosidad de la impresionante gruta volcánica a la que hace referencia el título de la obertura o vislumbrar una cierta relación entre el sonido de la gaita y el tema inicial del segundo movimiento de la sinfonía, o detalles por el estilo, lo que sí es cierto es que estamos ante dos ejemplos excepcionales de brillante escritura orquestal reflejo de un ardor romántico generalizado. En Bruch, el punto de partida es otro, la época de composición es posterior y se deja sentir el gusto por el exotismo folklórico, más de moda, de forma que aunque el dominio de la técnica sea también evidente, especialmente en el concepto de tema con variaciones y en la escritura del violín solista, el compositor recurre como elemento generador de una mayor significación a varias melodías populares escocesas diseminándolas en los cuatro movimientos y elaborando una especie de sinfonía con violín solista obligado ■ **Israel Sánchez López**

## LETICIA MORENO VIOLÍN

Leticia Moreno firmará discos durante el descanso.



Christoph Eschenbach dijo de ella que “su técnica es impecable, brillante, radiante; su musicalidad profunda e intensamente conmovedora [...]”.

Leticia Moreno ha actuado, desde los doce años, con destacadas orquestas, como la Wiener Symphoniker, Mozarteum Orchestra, Frankfurter Sinfoniker, Sinfonietta Cracovia, Orchestra del Maggio Fiorentino, Israel Youth Symphony Orchestra, Taipei Symphony Orchestra, St. Petersburg Philharmonic, entre muchas otras, además de las más importantes orquestas españolas. Ha colaborado con importantes directores, entre los que destacan M. Vengerov, G. Kremer, G. Herbig, E. Oue, K. Penderecki, J. Mena, V. Spivakov, K. Penderecki, Z. Mehta, P. Steinberg, I. Bolton, J. López Cobos, etc.

Invitada por las salas más reconocidas del panorama internacional, ha tocado en el Carnegie Hall de Nueva York, Concertgebouw de Ámsterdam, Wiener Konzerthaus, Frankfurter Alte Oper, Wigmore Hall de Londres, Bayreuth Opernhaus, Teatro del Hermitage de San Petersburgo, National Concert Hall de Taipei, La Redoute de Bonn, Teatro Rudolfino de Praga o el National Performing Arts Center de Moscú, por nombrar algunos.

Tras estudiar con Zakhar Bron en la Escuela Superior de Música Reina Sofía y en la Musikhochschule de Colonia, Leticia Moreno ganó diversos primeros premios en concursos internacionales de prestigio: Pablo Sarasate, Fritz Kreisler, Novosibirsk, Henryk Szeryng o Grand Prize IBLA. En 2010 se le concedió el Lotto Förderpreis del Festival de Música de Rheingau, con un jurado presidido por Christoph Eschenbach. Obtuvo la matrícula de honor en la Guildhall School of Music and Drama de Londres, donde estudió con David Takeno. Allí se le concedió también el premio Emily Anderson de la Royal Philharmonic Society y el Martin Musical de la Philharmonia Orchestra. También conoció a Mstislav Rostropovich, quien fue su mentor en los últimos años de su vida.

Ha grabado para sellos como Verso (*Sinfonía española* de É. Lalo) y grabaciones de radio para RNE, ZDF, BBC y Chicago Classical Radio.

Nombrada ECHO Rising Star para la temporada 13/14 por la European Concert Halls Organisation, toca un violín de Nicola Gagliano de 1762 ■

## GYÖRGY G. RÁTH DIRECTOR



Nacido en Budapest en 1961, donde comenzó sus estudios musicales en la trompeta, piano y violonchelo.

En 1980 ingresa en la Academia Ferenc Liszt de Música de Ervin Lukcs. Asiste a clase magistrales de los profesores László Somogyi y Kurt Masur.

Recibió la Beca de Leonard Bernstein y participó en clases magistrales de Franco Ferrara en la Accademia Chigiana de Siena. Ganó la beca Georg Solti y participó en el programa de becas del Festival de Música Tanglewood donde trabajó con Leonard Bernstein, Seiji Ozawa, Gennadij Rozhdestvenskij y Gustav Meier. En 1986 ganó el Tercer Premio, así como el Premio del Público en el 5º Concurso Internacional de Directores, organizado por la televisión húngara. El mismo año también fue galardonado con el Primer Premio en el Concurso Internacional Toscanini celebrada en Parma.

Hay que destacar en su carrera que fue director invitado en la Sinfónica de la RAI en Turín; primer director invitado en la Filarmónica de Zagreb; entre 1990 y 1996 dirigió con asiduidad, como director invitado a la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla; Director del Coro y Orquesta de Cámara de Roma; Music Director General y Artístico de la Ópera Estatal de Budapest; Primer Director Invitado de la Orquesta Filarmónica de Seúl (Corea); Permanente Invitado de la Ópera Estatal de Hamburgo; Permanente Invitado de la Ópera Estatal de Hungría; desde 2011 es Music Director General y Artístico de la Ópera Estatal de Hungría y Presidente-Director de la Sociedad Filarmónica de Budapest.

Como director de ópera cabe destacar sus actuaciones en teatros de toda Europa y América como el Teatro Colón de Buenos Aires, Teatro Municipal de São Paulo en Brasil, Nationaltheater Mannheim en Alemania, Hungarian State Opera de Hungría y Lyric Opera of Chicago en EE. UU.

Ha dirigido las más prestigiosas orquestas de todo el mundo como la Orquesta de la Radio de Berlín, Orquesta Filarmónica de San Petersburgo, Orquesta de RTL en Luxemburgo, la Real Filarmónica de Flandes, Orquesta Filarmónica de Auckland en Nueva Zelanda, la Taipei City Symphony, Orquesta Filarmónica Nacional de la Radio Italiana, Orquesta del Teatro La Fenice de Venecia, Franz Liszt Chamber Orchestra, Orquesta Filarmónica de Zagreb, Orquesta Filarmónica de Seúl y la Orquesta de la Arena de Verona, entre otras ■

# INTEGRANTES DE LA REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

DIRECTOR ARTÍSTICO **PEDRO HALFFTER**

CONCERTINO  
**ÉRIC CRAMBES**

VIOLINES PRIMEROS  
**Amelia Mihalcea Durán**  
(Concertino Asistente)

**Tamara Bektemirova**  
(Ayuda de Concertino)

**Serguei Amirov**

**Isabella Bassino**

**Luis M. Díaz Márquez**

**Gabriel Dinca Dinca**

**Marius Mihail Gheorghe Dinu**

**Ying Jiang**

**Madlen L. Kassabova–Sivova**

**Yuri Managadze**

**Elena Polianskaia**

**Andrei Polianski**

**Isabelle Rehak**

**Branislav Sisel**

**Nazar Yasnytsky**

VIOLINES SEGUNDOS

**Vladimir Dmitrienco** (Solista)

**Jill Renshaw** (Ayuda de Solista)

**Anna Emilova Sivova**

**Susana Fernández Menéndez**

**Uta Kerner**

**Claudia Medina Riera**

**Alexandru Mihon**

**Daniela Moldoveanu**

**Alicia Pearson**

**Jesús Sancho Velázquez**

**Zhiyun Wang**

**Katarzyna Wróbel**

**Stefan Zygadlo**

VIOLAS

**Jacek Policinski** (Solista)

**Michael Leifer** (Ayuda de Solista)

**Francisco Ainoza Samperiz \***

**Dominique T. Horenbeek**

**Jerome Ireland**

**York Yu Kwong**

**Kiril Nikolov**

**Archil Pochkhua**

**Alexandru Tomescu**

**Helena Torralba Porras \***

**Tie Bing Yu**

VIOLONCHELOS

**Richard Eade** (Solista)

**Dirk Vanhuyse** (Solista)

**Claudio R. Baraviera**

**Orna Carmel**

**Alice Huang**

**Luiza Nancu**

**Nonna Natsvlishvili**

**Ivana Radakovich**

**Gretchen Talbot**

**Robert L. Thompson**

CONTRABAJO

**Lucian Ciorata** (Solista)

**Matthew Gibbon**

(Ayuda de Solista)

**Saša Aleksić**

**Roberto Carlos Barroso Uceda**

**Vicente Fuertes Gimeno**

**Predrag Ivkovic**

**Guenadi I. Nikolov**

FLAUTAS

**Vicent Morelló Broseta** (Solista)

**Juan Ronda Molina** (Solista)

**Alfonso Gómez Saso**

**Antonio Hervás Borrull** (Piccolo)

OBOES

**José M. González Monteagudo**

(Solista)

**Sarah Roper** (Solista)

**Héctor Herrero Canet**

**Sarah Bishop** (Corno inglés)

CLARINETES

**Miguel Domínguez Infante** (Solista)

**Piotr Szymyslik** (Solista)

**Amador Martínez Ortiz** (Clarinete Mib)

**Félix Romero Ríos** (Clarinete bajo)

FAGOTES

**Javier Aragón Muñoz** (Solista)

**Álvaro Prieto Pérez** (Solista)

**Juan Manuel Rico Estruch**

**Ramiro García Martín** (Contrafagot)

TROMPAS

**Joaquín Morillo Rico** (Solista)

**Ian Parkes** (Solista)

**Gustavo Barrenechea Bahamonde**

**Juan Antonio Jiménez Díaz**

**Ángel Lasheras Torres**

**Javier Rizo Román**

**Manuel Enamorado Arjona \***

TROMPETAS

**Denis Konir** (Solista)

**Nuria Leyva Muñoz**

**Petre Nancu**

TROMBONES

**Francisco J. Rosario Vega** (Solista)

**Francisco Blay Martínez**

**Daniel Stofan** (Trombón bajo)

TUBA

**Juan Carlos Pérez Calleja**

TIMBALES

**Peter Derheimer**

PERCUSIÓN

**Ignacio Martín García**

**Gilles Midoux**

**Louise Paterson**

ARPA

**Daniela Iolkicheva**

PIANO / CELESTA

**Tatiana Postnikova**

\* Aumentos / Sustitutos / Temporales

ATRILERO JEFE

**Sergio Romero Romero**

ATRILERO

**Miguel A. López Garrido**

DIRECTORA GERENTE

**REMEDIOS NAVARRO AVILÉS**

ÁREA JURÍDICA Y PERSONAL

**Rafael María Soto Yáñez**

ÁREA ECONOMICA Y ADMINISTRACIÓN

**Carlos Javier Martínez Rodríguez de Mondelo**

PRODUCCIÓN

**Rafael Gómez Álvarez**

INSPECCIÓN

**Mª Luisa Casto Soriano**

RELACIONES EXTERNAS

**Mª Jesús Ruiz de la Rosa**

ARCHIVO

**José López Fernández**

OFICIAL CONTABILIDAD

**Mercedes Ieroncig Vargas**

OFICIALES ADMINISTRATIVOS

**Mª José León Velasco**

**Ana Mª Macías Santos**

**Begoña Orta Arce**

AUXILIAR DE ARCHIVO

**Francisco González Gordillo**

INFORMÁTICA

**Carlos Algarín Vélez**

SECRETARÍA

**Mª Pilar García Janer**

RECEPCIÓN

**Carolina Acero Rodríguez**

CONSERJE

**Manuel José López Moreno**

# PRÓXIMAS ACTIVIDADES ENERO 2014

## 7º ABONO

Jueves **23** / Viernes **24**

Teatro de la Maestranza, 20:30 h

**Carlos Miguel Prieto** Director

**Ruth Rosique** Soprano

**Éric Crambes** Violín

**Vladimir Dmitrienco** Violín

**Jacek Policinsky** Viola

**Dirk Vanhuysse** Violonchelo

*Obertura Leonora nº 1*

**L. VAN BEETHOVEN**

*Concierto para cuarteto de cuerda y orquesta*

**A. SCHÖNBERG**

*Egmont* (Música incidental)

**L. VAN BEETHOVEN**

Conferencia: **Julia Esther García Manzano**

Programación, fechas, obras e intérpretes susceptibles de modificación

## PATROCINADOR PRINCIPAL

Fundación **BBVA**

## PATROCINADORES GENERALES

Diario de Sevilla **elCorreo** **LA RAZÓN** **ABC**

## PATROCINADORES "CONCIERTO A CONCIERTO"



Fundación | **Cajal**

PATROCINADOR MÚSICA DE CÁMARA



## XXIV CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA

**CONCIERTO III** · Domingo **19**

Sala Manuel García · Teatro de la Maestranza, 12:00 h

## GLI'AFFETTI MUSICALI

**Leonardo Javier Rodríguez** e

**Jaime Calderón** Violines barrocos

**Francisco Blay** Sacabuche tenor

**Roberto Carlos Barroso** Violone

**Alejandro Casal** Órgano positivo

*Sonata nº 8* **M. A. FERRO**

*Sonata decimaquarta* **D. CASTELLO**

*Capriccio* **G. A. CIMA**

*La Fenice A 4* **G. M. CESARE**

*Canzon segunda e Canzon terza* **G. GANASSI**

*Affetti Musicali* **B. MARINI**

*Sonata A 4* **B. MARINI**

## PRECIOS DE LAS ENTRADAS:

General **14 Euros** / Menores de 26 años **7 Euros**

Para complementar didácticamente los Conciertos de Abono de la temporada 13/14 se celebrarán conferencias pre-concierto gratuitas los mismos días de interpretación, a las 19.30 horas, en el Teatro de la Maestranza previa presentación de la entrada/abono correspondiente.

Venta de localidades en la web [www.rossevilla.es](http://www.rossevilla.es) y en las taquillas del Teatro de la Maestranza (Tlf: 954 226 573), de lunes a viernes de 10 a 14 h y de 17.30 a 20.30 h.

## SIGUENOS EN

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla (Página OFICIAL) **facebook**

@SevillaROS **twitter**

## COLABORADORES

REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA  
UNIVERSIDAD DE SEVILLA  
COLEGIO DE SAN FRANCISCO DE PAULA

## GRAN BENEFACTOR

SR. D. BERNARD EVANS



Temprado, 6 · 41001 Sevilla (España)  
Teléfono: (+34) 954 561 536 · Fax: (+34) 954 561 888  
info@rossevilla.es · patrocinios@rossevilla.es · [www.rossevilla.es](http://www.rossevilla.es)